



EUSKADIKO
ORKESTRA

MUSIKA
GELA
AULA DE
MÚSICA



EUSKADIKO
ORKESTRA

MUSIKA
GELA
AULA DE
MÚSICA



EL DIARIO VASCO



Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Euskadi
Temporada 2011/2012 denboraldia



Euskadiko Orkestrak Musika Gela izenpean biltzen ditu bertako Hezkuntza Departamentuak diseinatutako jarduera guztiak: Musika Familiar, dagoeneko finkatutako zikloa, Gasteizen eta Donostian denboraldi orotan kontzertuak eskainiz, eta Eskola-haurrentzako Jarduerak, hezkuntzaren arlora bideratutako ekimenak aurrera eramanez, horien artean Eskola-haurrentzako Kontzertuak, Bisitak Orkestraren Egoitzara, Tailerrak Ikastetxeetan eta Entsegu Irekiak. Hala, denboraldi honetan guztira 25 dira Euskadiko Orkestra Sinfonikoarekin elkar hartuta izango diren musika-ekitaldiak, 2010-2011 denboraldian 7.500 haur baino gehiago bildu izan dituztenak.

Ekimen hauek guztiak www.euskadikoorkestra.es gure webgunean aurkitu ahal izango dituzue Musika Gela atalean.

Has gaitezten.

Aula de Música es la marca que agrupa todas las actividades diseñadas desde el Departamento Educativo de la Orquesta de Euskadi: los ya consolidados Conciertos en Familia que se celebran en Vitoria-Gasteiz y Donostia-San Sebastián y el conjunto de iniciativas que surgen bajo el nombre de Actividades para Escolares. Entre estos últimos están los Conciertos para Escolares, las Visitas a la Sede, los Talleres en los centros educativos y los Ensayos abiertos. Todo ello sumará en la presente temporada un total de 25 encuentros musicales con la Orquesta Sinfónica de Euskadi como nexo de unión. En la temporada 2010-2011 desplegamos nuestra actividad a más de 7.500 niños y niñas.

Todas estas iniciativas tienen su espacio en el apartado Aula de Música de nuestra página www.euskadikoorkestra.es. Empecemos.



1

biola ez dago bakarrik

La viola no está sola

* **BIOLINDA** italiar biola dat da, Cremonan jaioa. Oso aldarte onekoa da, baina SOL haria galdu du. Aspaldian ezin izan du jo, eta bakarrik dago gainera. Ez aspertzeko, begiak itxi, eta amets egin du bidaian doala garai batean txaloak jo zizkioten antzokietara, zoriontsu egin zuten haietara. Dena den, biolarentzat egun berezia izango da gaurkoa: biolina eta biolontxeloa etorriko zaizkio bisitan eta, gainera, Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren biola taldea oso osorik hurbilduko zaio laguntzera. Eta sorpresa gehiago oraindik: zango-biolaren aparteko bisita lagungarria izango du, garai bateko pasadizoak eta ia ahaztutako melodiak gogora ekartzeko. Eurei esker, Biolinda nekez sentituko da berriro bakarrik. Biolak ondo merezitakoa duen lekua eskatzen duenez, bera izango da protagonista nagusia.

* **VIOLINDA** es una viola italiana, nacida en Cremona y con mucho sentido del humor, a quien le ha desaparecido la cuerda del SOL. Hace tiempo que no puede tocar y, además, está sola así que, para no aburrirse, cierra los ojos e imagina que viaja a los escenarios que la aplaudieron y la hicieron feliz. Sin embargo, hoy será un día especial: recibirá la visita del violín y del violonchelo y, además, la sección de violas de la Orquesta Sinfónica de Euskadi al completo se acercará para hacerle compañía. Y todavía hay más sorpresas: la inestimable visita de la viola de gamba le ayudará a recordar viejos tiempos y melodías casi olvidadas. Gracias a ellos, será difícil que Violinda vuelva a sentirse sola. La viola reivindicada su sitio y, por méritos propios, se convierte en protagonista indiscutible.

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN 18:00 h.

Larunbata, Abenduak 3. Kursaalera Ganbera Aretoa
Sábado, 3 de diciembre. Sala de Cámara del Kursaal
Sentsibilizazio Tailerra / Taller de sensibilización:
16:45 (Foyer)

+5
urte/anos

Elebitan
Bilingüe

Interpreteak / Intérpretes:
Grupo de Violas de la Orquesta de Euskadi

Pascal Arnaud, Delphine Dupuy,
Stela Bucataru, Natacha Dupuy-
Scordamaglia, Justyna Maria
Janiak, Grzegorz Kawka, Arkaitz
Martínez, Elena Martínez de
Murguía, Cástor Narvarte, Jean
Michel Nougé, Yann Seyrac.

Concepción pedagógica e idea
original:
Mikel Cañada. Departamento
Educativo OSE.

Texto y dirección:
Belén Otxotorena



EGITARAUA / PROGRAMA

- * **A. Piazzolla** (Arr. M. Mikarakakos-en moldaketak): Contrabajando
- * **B. Bartok** (Arr. J. Heichelbech-en moldaketak): Concierto para viola y orquesta
- * **C. Gardel**: Volver
- * **M.A. Charpentier**: Te Deum VI 146. Preludio
- * **G. Jacobs**: Suite para ocho violas. I.- Dedicación
- * **Espiritual Negro Jericho**: Joshua fit the battle of Jericho
- * **S. Iradier**: La Paloma
- * **B. Fraser**: Fun for Five in Five
- * **A. Piazzolla** (Arr. M. Mikarakakos-en moldaketak): Prepárense
- * **L. Portnoff**: Fantasía rusa

Babeslea / Patrocina:

EL DIARIO VASCO

Kursaal Fundazioarekin elkarlanean
Coproducción con la Fundación Kursaal



SOLDADU BATEN ISTORIOA

Historia de un soldado

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN 18:00 h.

Larunbata, Otsailak 4 - Kursaalako Ganbera Aretoa
Sábado, 4 de febrero - Sala de Cámara del Kursaal
Sentsibilizazio Tailerra / Taller de sensibilización:
16:45 (Foyer)

VITORIA-GASTEIZ 18:00 h.

Igandea, Otsailak 5 - Principal Antzokia
Domingo, 5 de febrero - Teatro Principal
Sentsibilizazio Tailerra / Taller de sensibilización:
16:45 (Ambigü del Teatro Principal)



Gaztelera
Castellano

FICHA ARTÍSTICA MUSICAL

Zuzendaria / Dirección: Anthony Lafargue

Interpreteak / Intérpretes:

Didier Bousquet, *tronpetea*; Raquel Cortinas, *biolina*; Stéphane Langlois, *klarinetea*; François Proud, *fagota*; Arkadiusz Maciejski, *kontrabaxua*; Christophe Sánchez, *tronboia*; Jorge Pacheco, *perkusioa*.

FICHA ARTÍSTICA TEATRAL

Testua / Texto: Charles Ramuz, versión española de Carmen Doménech

Txotxongiloen maneilla eta antzezleak
Manipulación marionetas y actrices:
Aitana Bernabé y Anna Fernández

Txotxongiloen diseinua eta espazio eszenikoarena / Diseño de marionetas y espacio escénico: Aitana Bernabé

Txotxongiloen egileak eta eszenografia
Construcción marionetas y escenografía:
Santi Arnal, Aitana Bernabé y Rosario Matos

Jantziak / Vestuario: Anna Fernández

Argiztapenaren diseinua / Diseño iluminación: Cristina Rodríguez

Produktzioa / Producción: Anna Fernández
Zuzendaria / Dirección: Santi Arnal

★ **SOLDADU BATEN ISTORIOA** 1918an Igor Stravinskyk biolin, kontrabaxu, fagot, korneta, tronboi, klarinete eta perkusiorako eta antzezle taldearentzat konposaturako obra da. Zirkuko edo ferriko giroa gogorazten digun musika eta Charles Ferdinand Ramuz-en testu bat: soldadu bat beti azpikoan dabilen deabruarekin harremanetan jarri eta honek arima eraziko dio azkenean mutikoari. Hala, bai musikak bai istorioak guztiok azkenean bukatuko dugun bidegurutzera eramango gaituzte: aukeratu behar izatea eta huts egiteko arriskua. Per Poc txotxongilo talde katalanak eta gure Orkestrako musikariek aurkeztuko digute gertateko aldiari baliabide urriekin sortua izan arren musika zoragarria darion obra berezi hau.

★ **HISTORIA DE UN SOLDADO** es una obra compuesta por Igor Stravinsky en 1918 para violín, contrabajo, fagot, trompeta, trombón, clarinete, percusión y grupo de actores. Una música que recuerda al circo o la feria y un texto de Charles Ferdinand Ramuz sobre un soldado y el diablo que mediante sus engaños acaba arrebatando el alma al muchacho, nos conducen a la encrucijada a la que todas las personas nos vemos abocadas: la necesidad de elegir y la posibilidad de equivocarnos. El grupo catalán de títeres Per Poc y músicos de nuestra Orquesta serán los encargados de dar vida a esta singular obra creada en un periodo de entreguerras con gran economía de medios pero genial en su concepción musical.

EGITARAUA / PROGRAMA

★ **Igor Stravinsky:** Histoire du soldat



SORPRESA KUTXA

Una caja de sorpresas

VITORIA-GASTEIZ 17:00 h. + 18:30 h.

Larunbata, Martxoak 17 / Sábado, 17 de Marzo
Teatro Garcia Lorca Antzokia
Sentsibilizazio Tailerra: Ez / Taller de sensibilización: No

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN 18:00 h.

Igandea, Martxoak 18. Kursaalako Ganbera Aretoa
Domingo, 18 de Marzo. Sala de Cámara del Kursaal
Sentsibilizazio Tailerra / Taller de sensibilización:
16:45 (Foyer)

★ **STICK DANCE QUARTET** perkusio laukoteak egingo digun proposamena hau da, xamurra, egunerokoa, umorezkoa eta, betiere, perkusioaren munduari darion sentsibilitatez eta dituen aukera espresiboez betea. Guztiak balio du musika egiteko, bizitza **Sorpresa kutxa** bat baita.

★ El cuarteto de percusión **STICK DANCE QUARTET** nos ofrecerá una propuesta entre tierna, cotidiana, humorística y en todo caso llena de sensibilidad del mundo de la percusión y sus diferentes posibilidades expresivas. Todo sirve para hacer música, la vida es **Una caja de sorpresas**.

EGITARAUA / PROGRAMA

- ★ **C. Owen:** Lover
- ★ **A. Lafargue:** Hablando con él
- ★ **E. Séjourné:** Martian Tribes
- ★ **N. J. Zivkovich:** Trio per uno
- ★ **C. Corea:** La fiesta
- ★ **I. Lesnik:** Chamade Suite
- ★ **R. Galliano:** Tango pour Claude
- ★ **M. Menke:** Eine Kleine Tischmusic

Adin guztientzat
Para todas las edades

Elebitan
Bilingüe

Interpreteak / Intérpretes:
Stick Dance Quartet: Anthony Lafargue, Frederic Chambon, Elur Arrieta, *perkusión*. Jorge Pacheco, *perkusión* y *presentación*; Arkadiusz Maciejski, *kontrabajo*.

Eszenan lankidetzeta /
Colaboración en la puesta en escena: Idoia Montero



Babeslea / Patrocina
(Donostia-San Sebastian):

EL DIARIO VASCO

Kursaal Fundazioarekin elkarlanean
Coproducción con la Fundación Kursaal

Gasteizko Udalarekin elkarlanean
Coproducción con el Ayuntamiento de Vitoria

Babeslea / Patrocina
(Donostia-San Sebastian):

EL DIARIO VASCO

Kursaal Fundazioarekin elkarlanean
Coproducción con la Fundación Kursaal

Gasteizko Udalarekin elkarlanean
Coproducción con el Ayuntamiento de Vitoria

4

SHEHERAZADE

...eta beste ahots batzuk ...y otras voces

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN 12:00 h.

Larunbata, Maiatzak 12. Orkestraren egoitza
Sabado, 12 de Mayo. Sede de la Orquesta
Sentsibilizazio Tailerra
Taller de sensibilización: 10:45

+8
urte/años

Elebitan
Bilingüe

Interpreteak / Intérpretes:
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi

Zuzendaria / Director:
Diego Martín Etxebarria

Aurkezpena / Presentación:
Jon Gomez Garai

Gidoia / Guión:
Mikel Cañada. Euskadiko Orkestraren
Hezkuntza Departamentua.

* **SHEHERAZADE ETA BESTE AHOTS BATZUK** kontzertuak arrazoi batengatik edo besteagatik orain gure artean bizi direnen sorterrietako musiken oihartzunak entzuteko aukera emango digu. Haiekin eta haiei esker, Errusia, Errumania, Ekialdea, Hegoamerika edo Estatu Batuetako musika gurea ere bada orain. **Sheherazade eta beste ahots batzuk** kultur aniztasuna nagusi deneko gizarte bati buruz mintzo zaigu, non kultura ezberdin horietako ahotsek gure Orkestrako atriletan duten tokia.

* **SHEHERAZADE Y OTRAS VOCES** es un concierto que nos permitirá escuchar los ecos de músicas de los países de origen de muchas personas que, por uno u otro motivo, viven ahora entre nosotros. Con y gracias a ellos, la música de Rusia, de Rumania, de Oriente, de Latinoamérica o Estados Unidos es ahora también un poco más nuestra música. **Sheherazade y otras voces** nos habla de una sociedad cada vez más multicultural donde las voces de las diferentes culturas encuentran su sitio en el atril de nuestra orquesta.

EGITARAUA / PROGRAMA

- * **J. Guridi:** Melodías Vascas: Festiva y De Ronda
- * **B. Bartok:** 6 Danzas Rumanas, Sz 56
- * **A. Márquez:** Danzón nº 2
- * **J. Brahms:** Danza Húngara nº 1
- * **N. Rimsky-Korsakov:** Sheherazade. Suite, op. 35
- * **G. Rossini:** Obertura Guillermo Tell

Babeslea / Patrocina:
EL DIARIO VASCO

5

TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON

40 urteko algara

* **IA EZ GARA GOGORATZEN.** Hain denbora luzea pasa da eta. Bi ondorio ateratzen ditugu: aurrenik oso gazte hasi ginela pailazo, guztiz burugabe ginenean. Eta bigarren, jada nahikoa zahar garela. Baina kaskatuta ez eta gutxi gora behera lehen bezain burugabeak. Horregatik pixporreo gogo handia dugunez, besteak beste, Orkestrarekin batera nahi duen guztiak gurekin batera ospa dezan barrearen festa. Barre egin eta munduko orkestra onenaren laguntza kantatu nahi baduzu, hauxe duzu aukera.

* **HA PASADO TANTO TIEMPO** que apenas nos acordamos. Sacamos dos conclusiones: primera, que comenzamos siendo muy jóvenes actuando de payasos de forma totalmente inconsciente, y segunda, que nos estamos haciendo mayores pero sin llegar a estar cascados, y más o menos dejándonos llevar como en nuestros comienzos. Así es como hemos preparado esta simpática actuación en colaboración con la Orquesta de Euskadi. Porque tenemos muchas ganas de diversión. Anímate y ven a celebrar con nosotros esta fiesta de la risa. Si quieres reírte y cantar en compañía de la mejor orquesta del mundo, esta es tu oportunidad.

VITORIA-GASTEIZ 19:00 h.
Ostirala, Ekainak 8. Principal Antzokia
Viernes, 8 de Junio. Teatro Principal
Sentsibilizazio Tailerra / Taller de sensibilización:
17:45 (Ambigü)

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN 12:00 h.
Larunbata, Ekainak 9. Kursaal Auditorioa
Sabado, 9 de Junio. Auditorio Kursaal
Sentsibilizazio Tailerra / Taller de sensibilización:
10:45 (Foyer)

Adin guztientzat
Para todas las edades

Euskara

Interpreteak / Intérpretes:
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi

Zuzendaria / Director:
Juan José Ocón

Koroak / Coros:
EASO-TXIKI, ARAOTZ-TXIKI

Pailazoak / Payasos:
Txirri, Mirri eta Txiribiton +
Txirri, Mirri eta Txiribiton junior

EGITARAUA PROGRAMA

Txirri, Mirri eta Txiribitonen kanturik ezagunenak.
Las canciones más conocidas de Txirri, Mirri eta Txiribiton:
Txirri, Mirri eta Txiribiton; Pintto; Zapi zuria; Behin edo behin; Paristik natorren...

Babeslea / Patrocina
(Donostia-San Sebastian):

EL DIARIO VASCO

Kursaal Fundazioarekin elkarlanean
Coproducción con la Fundación Kursaal

Gasteizeko Udalarekin elkarlanean
Coproducción con el Ayuntamiento de Vitoria

SENTSIBILIZAZIO TAILERRAK TALLERES DE SENSIBILIZACIÓN

SARREREN SALMENTA / VENTA DE ENTRADAS

Oraindik ez al zara gure tailerretara etorri? Entzute aktiboa, kantua eta mugimendua funtsezko tresnak dira musika zein artearen arloko beste lengoaietara hurbiltzeko ariketan. Sentsibilizazio Tailerrak Musika Familiar zikloko emanaldi bakoitza baino ordu bat lehenago ospatuko dira beti eta ondorengo emanaldiarekin zerikusi zuzena izango dute. Hauetan esku hartzeko ez da inolako prestakuntzarik behar, doan eskaintzen dira eta kontzerturako sarrera eskuratu duen orori zuzendutakoak dira, haur, gazte, guraso zein edozeini. Plaza kopurua mugatua da (30 pertsona).

¿Todavía no has asistido a uno de nuestros talleres? La escucha activa, el canto y el movimiento son nuestras herramientas fundamentales para aproximarnos a la música y a otros lenguajes artísticos. Los Talleres de Sensibilización son siempre una hora antes de los Conciertos en Familia y tienen relación directa con el posterior encuentro musical. No se requiere preparación alguna, son gratuitos y están abiertos a niños y niñas, jóvenes, padres, madres y cualquier persona que haya adquirido una entrada para el concierto al que preceden. El número de plazas es limitado (30 personas).



ERRESERBAK / RESERVAS:

Donostia-San Sebastián:

Tel: 943 00 31 80
Kursaal Elkargunearen
bulegoak / Oficinas del
Centro Kursaal

Vitoria-Gasteiz:

Tel: 945 16 10 45
Principal Antzokiaren leihatilak
Taquilla del Teatro Principal



Izen ematearen irekiera: kontzertu bakoitza baino 15 egun lehenago. Apertura del plazo de inscripción: 15 días antes de cada concierto.



MUSIKA FAMILIAR CONCIERTOS EN FAMILIA

1 BIOLA EZ DAGO BAKARRIK LA VIOLA NO ESTÁ SOLA

Donostia-San Sebastián.
Sábado, 3 de diciembre de 2011
Taller de Sensibilización:
16:45h. Foyer del Kursaal.

2 SOLDADU BATEN HISTORIA HISTORIA DE UN SOLDADO

Donostia-San Sebastián
Sábado, 4 de febrero
Taller de Sensibilización:
16:45h. Foyer del Kursaal.
Vitoria-Gasteiz
Domingo, 5 de febrero
Taller de Sensibilización:
16:45h. Ambigü del Teatro Principal

3 SORPRESA KUTXA UNA CAJA DE SORPRESAS

Donostia-San Sebastián
Domingo, 18 de marzo
Taller de Sensibilización:
16:45h. Foyer del Kursaal.

4 SHEHERAZADE ETA BESTE AHOTS BATZUK / Y OTRAS VOCES

Donostia-San Sebastián
Sábado, 12 de mayo
Taller de Sensibilización:
10:45h. Sala 3 Sede OSE

5 TXIRRI, MIRRI ETA TXIRIBITON: "40 URTEKO ALGARA"

Vitoria-Gasteiz
Viernes, 8 de junio de 2012
Taller de Sensibilización:
17:45h. Ambigü del Teatro Principal
Donostia-San Sebastián
Sábado, 9 de junio de 2012
Taller de Sensibilización:
10:45h. Foyer del Kursaal.



DONOSTIA-SAN SEBASTIAN: Auditorio Kursaal Auditorioa Orkestraren egoitza / sede de la Orquesta

Kontzertu bakoitzerako sarrerak zerbitzu hauen bidez eros daitezke:
El sistema de venta para cada uno de los conciertos será a través de los siguientes servicios:

Telekutxa (943 001 200) • www.kutxa.net • www.euskadikoorkestra.es



Sarrerak salgai.
Entradas ya a la venta.

Sarrerak Kursaal Auditorioaren leihatilan ere eros daitezke 12.00etatik 14.00etara eta 18.00etatik 20.00etara Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren kontzertu egunetan, eta 17.00etatik 20.00etara Kursaal Fundazioaren ikuskizun egunetan.

Kursaal Auditorioaren kontzertu bakoitzerako sarreraren prezioa 6,00€ koa izango da, 3,00€ koa 12 urtetik beherakoentzat. Orkestraren Egoitzako *Sheherazade eta beste ahots batzuk* kontzerturako sarreraren prezioa 6,50€ koa izango da.

También se podrán obtener entradas en la taquilla del Auditorio Kursaal, en horario de 12.00 h-14.00 h y de 18.00 h-20.00 h los días de concierto de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, y en horario de 17.00 h-20.00 h los días de espectáculo de la Fundación Kursaal.

El precio de la entrada para los conciertos del Kursaal serán de 6,00€ y 3,00€ para los menores de 12 años. El precio del concierto *Sheherazade y otras voces* en la sede de la Orquesta será de 6,50€ por persona.



VITORIA-GASTEIZ: Teatro Principal Antzokia Teatro Federico García Lorca Antzokia



Abonoak urtarrilaren 20an eta sarrerak urtarrilaren 25ean jarriko dira salgai.

Kontzertu bakoitzerako sarreraren prezioa 6,00€ koa izango da, Federico García Lorca Antzokikoan izan ezik, 5,00€ koa dela.

Sarrerak zerbitzu hauen bidez eros daitezke:

- Principal Antzokiko **leihatilan** asteartetik larunbatera 18.30-20.30 orduetartean eta ikuskizun egunetan hasiera baino bi ordu lehenago.

- **Telefonoz** (945 161 045) kreditu-txartelarekin.

- **Internet**, helbide hauetan:
www.vitoria-gasteiz.org
<http://entradas.cajavital.es>

Federico García Lorca Antzokiko ikuskizunerako sarrerak Jesús Ibáñez de Matauco Antzokiko (Hegoalde gizarte etxea) eta Federico García Lorca Antzokiko (Lakua gizarte etxea) leihatiletan ere eros daitezke, kreditu-txartel bidez bakarrik.

Los abonos se pondrán a la venta el 20 de enero y las entradas el 25 de enero de 2012.

El precio de la entrada para cada concierto será de 6,00€, excepto el del Teatro Federico García Lorca cuyo precio es de 5,00€.

Se podrán obtener entradas en:

- Taquilla del Teatro Principal de martes a sábado de 18.30 h a 20.30 h y los días de función dos horas antes del inicio.

- Por teléfono (945.16.10.45) con tarjeta de crédito.

- Internet, en las direcciones:
www.vitoria-gasteiz.org
<http://entradas.cajavital.es>

Para el espectáculo del Teatro Federico García Lorca se pueden adquirir también en la taquilla del Teatro Jesús Ibáñez de Matauco (C.C. Hegoalde) y Teatro Federico García Lorca (C.C. Lakua), solo mediante tarjeta de crédito.

ESKOLA-HAURRENTZAKO JARDUERAK ACTIVIDADES PARA ESCOLARES

1 ESKOLA-HAURRENTZAKO KONZERTUAK / CONCIERTOS PARA ESCOLARES

Elkarraldi hauek gure Orkestrak Miramonen (Donostia) duen egoitzan izaten dira. Lehen Hezkuntzako bigarren eta hirugarren zikloetako ikasleentzat taxututa daude eta eskola-orduetan egiten dira. Aldez aurretik prestakuntza aldi bat behar izaten da ikasgelan bertan, jarduerari ahalik eta onura handiena ateratzeko. Horretarako, Irakasleentzako Tailerra egiten da, gure kontzertuetara ikasleekin etorri nahi duten ikastetxeetako irakasleei zuzendutako. Tailerra doakoa da, baina asistentzia nahitaezkoa.

Denboraldi honetarako gure proposamena: Euskadiko Orkestra Sinfonikoak antolatzen dituen Eskola-haurrentzako kontzertuen III. edizio honetan, *Sheherazade eta beste ahots batzuk* kontzertua aurkezten dizuegu. Edukiaren inguruko informazioa Musika Familian zikloaren 4. kontzertuan duzue.

Estos encuentros se realizan en la sede que nuestra Orquesta tiene en Miramón (Donostia-San Sebastián). Están diseñados para alumnado de segundo y tercer ciclo de Educación Primaria y se hacen en horario escolar. Tienen una preparación previa en el aula que permite un mayor aprovechamiento de la actividad. Para ello se realizará en nuestra sede un Taller para el Profesorado de los centros que deseen asistir a nuestros conciertos. El Taller es gratuito pero de asistencia obligatoria.

Nuestra propuesta para esta temporada: en esta III edición de los Conciertos para Escolares os presentamos el concierto titulado *Sheherazade y otras voces*. Tenéis información sobre su contenido en el Concierto en Familia número 4.



2012ko maiatzak 8-9-10 de mayo de 2012

Euskadiko Orkestraren egoitzako auditorioa / Auditorio de la sede de la Orquesta de Euskadi

(Miramon pasealekua, 124 - Donostia-San Sebastián)

Kontzertuaren iraupena / Duración del concierto: **55'**

Ordutegia / Horario: **10.00 y 11.30 h**

Hizkuntza / Idioma: **elebiduna / bilingüe**

Ikasle bakoitzeko prezioa / Precio por alumno/a: **2,50€**



Parte hartzeko baldintzak

Eskola-haurrentzako kontzertu honetara bertaratu nahi duten ikastetxeek Donostiako Udalaren Hezkuntza Sailaren bidez eman behar izan dute izena, abenduaren 19a baino lehen. Eskola-haurrentzako kontzertuetara etortzeko ezinbesteko baldintza izango da ikastetxeetako musika irakasleak Irakasleentzako Tailerrera bertaratzea, 2012ko martxoaren 9an, 12.00etan, Orkestraren egoitzan.

Condiciones de participación

Los centros educativos que deseen asistir a este Concierto para Escolares han debido realizar su inscripción a través de la Sección de Educación del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián antes del 19 de diciembre de 2011. Será requisito indispensable para asistir a los Conciertos para Escolares la asistencia del profesorado de música del centro al Taller para el Profesorado del viernes 9 de marzo de 2012 a las 12.00 horas en la sede de la Orquesta.



Inskripzioa / Inscripción:

Tel: 943 48 33 84 • hezkuntza_educacion@donostia.org • www.donostiahezkuntza.org

2 ENTSEGU IREKIAK ENSAYOS ABIERTOS

Entsegu Irekiak Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza, Batxilergo, musika eta dantza eskola zein kontserbatorioetako eta Musikeneko irakasle eta ikasleei daude zuzendurik. Denboraldi honetan doako bi Entsegu Ireki programatu dira: lehenbizikoa azaroaren 24ean burutu zen eta bigarrena datorren ekainaren 13an, goizeko 11:00etan izango da, Euskadiko Orkestraren Kontzertu Denboraldiari amaiera emango dion programarekin: West Side Story.



Los Ensayos Abiertos, están dirigidos, fundamentalmente, al alumnado y profesorado de Centros Educativos de Secundaria, Bachiller, Escuelas de Música y Danza, Conservatorios de Música y Danza y Musikene. Esta temporada se han programado dos Ensayos Abiertos gratuitos el primero de ellos tuvo lugar el pasado 24 de noviembre y el segundo llegará el 13 de junio a las 11:00h con el programa que cerrará la Temporada de Conciertos de la Orquesta de Euskadi: West Side Story.

3 SINFOkids

SINFOKIDS DVD formatuan aurkeztutako bilduma da, Euskadiko Lehen Hezkuntzako ikasleak hotsen munduan modu ludiko zein zehatzean murgil daitezen helburu duena. Euskadiko Okestra, ETB eta Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza sailak garatua, telebista saio bilakatu da gainera. Jada Sinfokids 2 egitasmoan ari gara lanean.

SINFOKIDS, es una colección en formato DVD que persigue que el alumnado de Educación Primaria de Euskadi se sumerja en el mundo sonoro de una forma lúdica y rigurosa. Realizado entre la Orquesta de Euskadi, ETB y el Dpto. de Educación del Gobierno Vasco, permite además su difusión en forma de "serie" en la televisión. Ya se está trabajando en Sinfokids 2.

4 TAILERRAK IKASTETXEAN BERTAN TALLERES EN CENTROS

Halaber, Musika Familian zikloaren kontzerturen batera taldean joango den ikastetxe orok ikastetxean bertan kontzertu horren inguruko **Sentsibilizazio Tailer bat** egiteko eskaera luzatzeko aukera du.

Asimismo, los centros educativos que asistan en grupo a alguno de nuestros Conciertos en Familia, pueden solicitar la realización del Taller de Sensibilización asociado a dicho concierto en su propio centro.

5 EGOITZARA BISITALDIAK / VISITAS A LA SEDE

Euskadiko Orkestrako Musika Gelak **Miramongo egoitzara bisitaldiak** proposatzen ditu orkestra sinfoniko bat nolako den eta nola antolatzen den sakonki ezagutu nahi duten unibertsitateko edo goi-mailako ikasleei zuzendurik. Bisitaldiak Orkestraren aurrez finkatutako entsegu bat edo zati bat entzuteko aukera biltzen du.

Visitas a nuestra sede en Miramón dirigidas al alumnado universitario o de grado superior que esté interesado en conocer a fondo cómo es y cómo se organiza una orquesta sinfónica. La visita incluye la asistencia total o parcial a un ensayo de la Orquesta seleccionado previamente.



Guzti honentzat eta bururatzen zaizun edo esku hartu nahi duzun ororako, Euskadiko Orkestraren Hezkuntza Departamentuarekin jar zaitezke harremanetan: Mikel Cañada • educativos@orquestadeeuskadi.es • www.euskadikoorkestra.es

Para todo esto, y más que se te ocurra o en lo que quieras participar, puedes ponerte en contacto con el Dpto. Educativo de la Orquesta de Euskadi: Mikel Cañada • educativos@orquestadeeuskadi.es • www.euskadikoorkestra.es